



NECOBELAC Project



Resultados de la investigación en ciencias de la salud: El proceso de publicación y el acceso abierto

Scholarly output in health sciences: publication process and open access

Multilinguismo en Salud Pública en América Latina

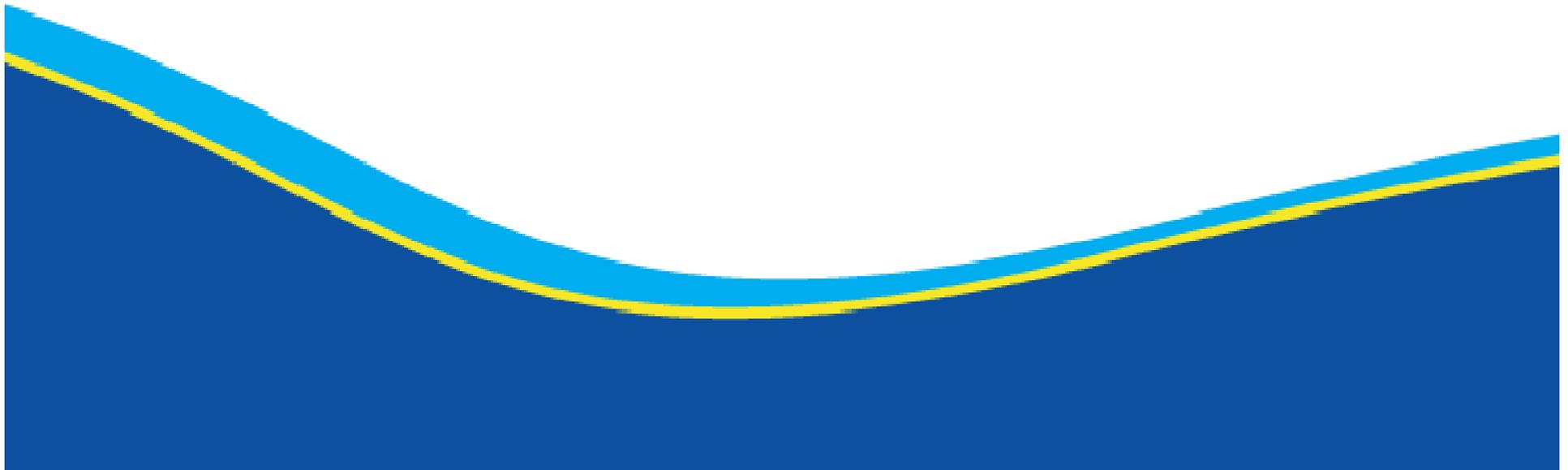
Instituto de Salud Pública – Universidad Nacional de Colombia (ISP, Colombia)
Carlos A. Agudelo C. (caagudeloc@unal.edu.co)

¿El multilinguismo en la comunicación científica es importante?

Es una herramienta para mejorar la visibilidad y la participación en los escenarios internacionales

Es un medio para ingresar a los índices internacionales

Es un camino para mejorar el índice de impacto y otros índices

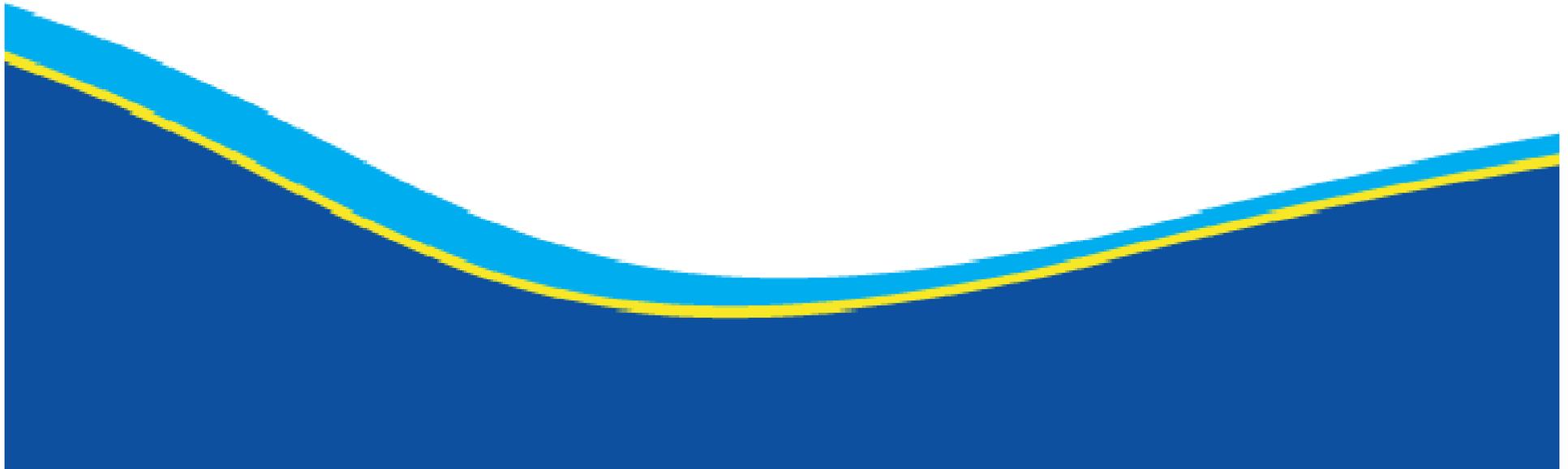


¿Tiene problemas el multilingüismo en la comunicación científica en A.L.?

El buen uso del lenguaje Español-Portugués

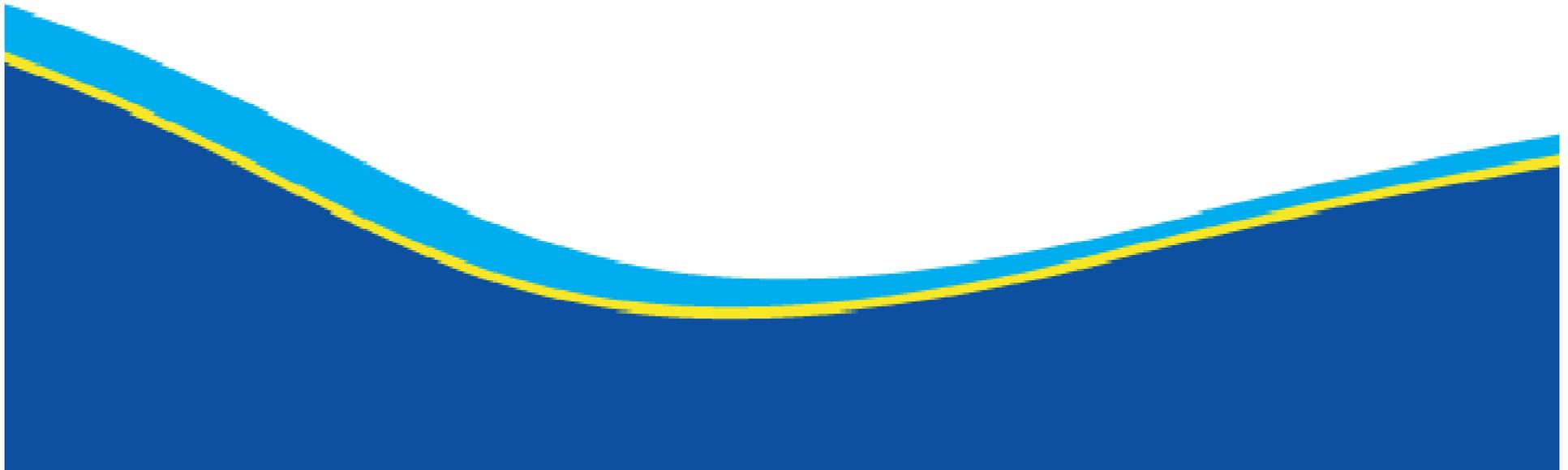
El buen uso del Inglés

Desarmonía entre visibilidad internacional –
necesidades nacionales y regionales



Colecciones SciELO en A.L

- Argentina: 52
- Brasil: 228
- Chile: 85
- Cuba: 30
- Colombia: 78
- Venezuela: 49



Revistas de Salud Pública en A.L. incluidas en Scielo

Brasil

Cadernos de Saúde Pública
Ciência e Saúde Coletiva
Revista Brasileira de Epidemiologia
Revista de Saúde Pública

Colombia

Revista de Salud Pública
Revista Facultad Nacional de Salud
Pública
Hacia la Promoción de la Salud

Cuba

Revista Cubana de Salud Pública



Revistas de Salud Pública en A.L. incluidas en Scielo

México

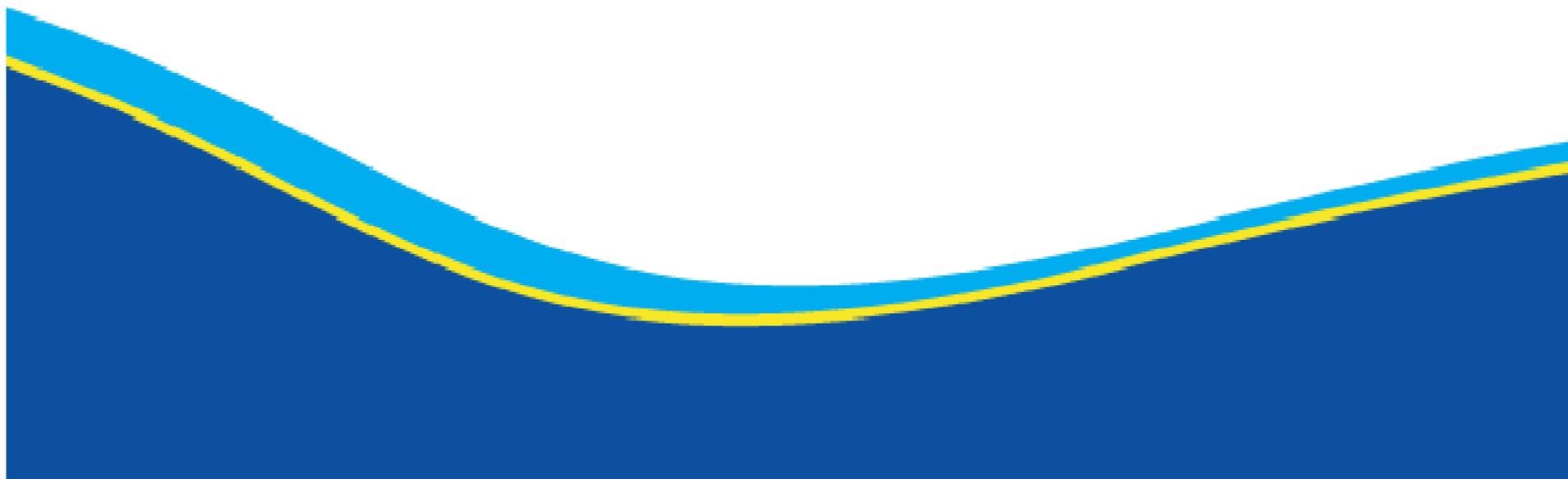
Salud Pública de México

OPS

Revista Panamericana de Salud Pública

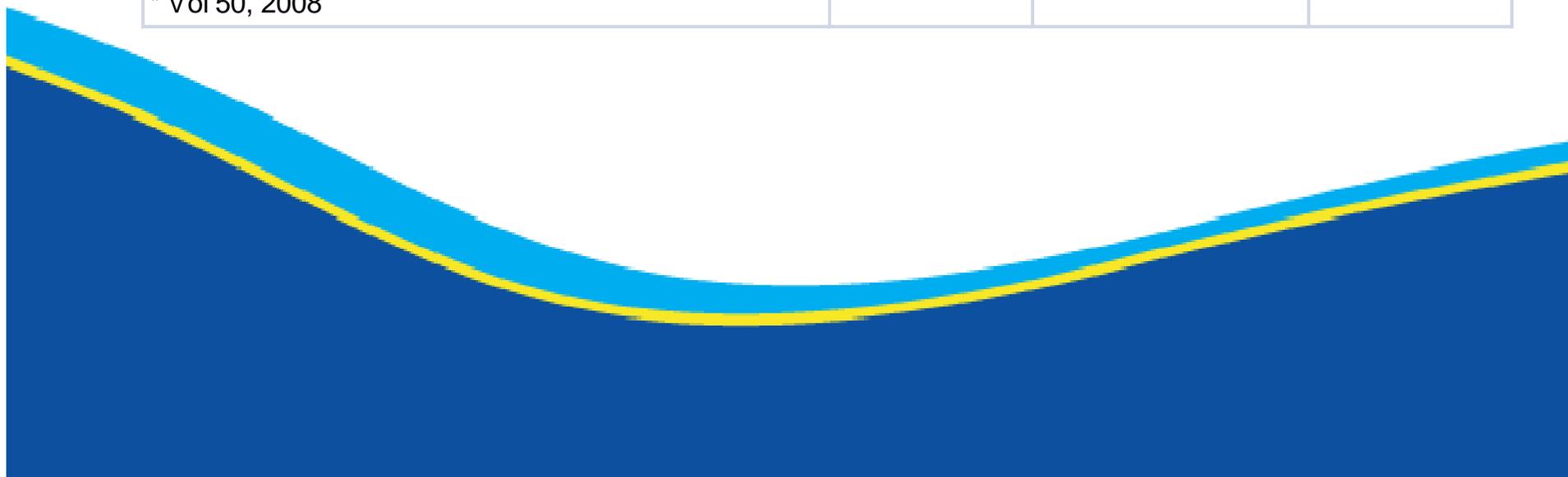
Venezuela

Revista Instituto Nacional de Higiene
Salud de los Trabajadores



Revistas de A.L. en scielosp

Revista	Frecuencia	Volumen 2009	Páginas
Cadernos de Saúde Pública	Mensual	25	2.753
Ciência e Saúde Coletiva	Bimestral	14	2.318
Revista Brasileira de Epidemiologia	Trimestral	12	699
Revista de Saúde Pública	Bimestral	43	1.085
Revista Cubana de Salud Pública	Trimestral	35	
Revista de Salud Pública (Col)	Bimestral	11	1.005
Salud Pública de México	Bimestral	51*	547
Revista Panamericana de Salud Pública	Bimestral	26	564
* Vol 50, 2008			

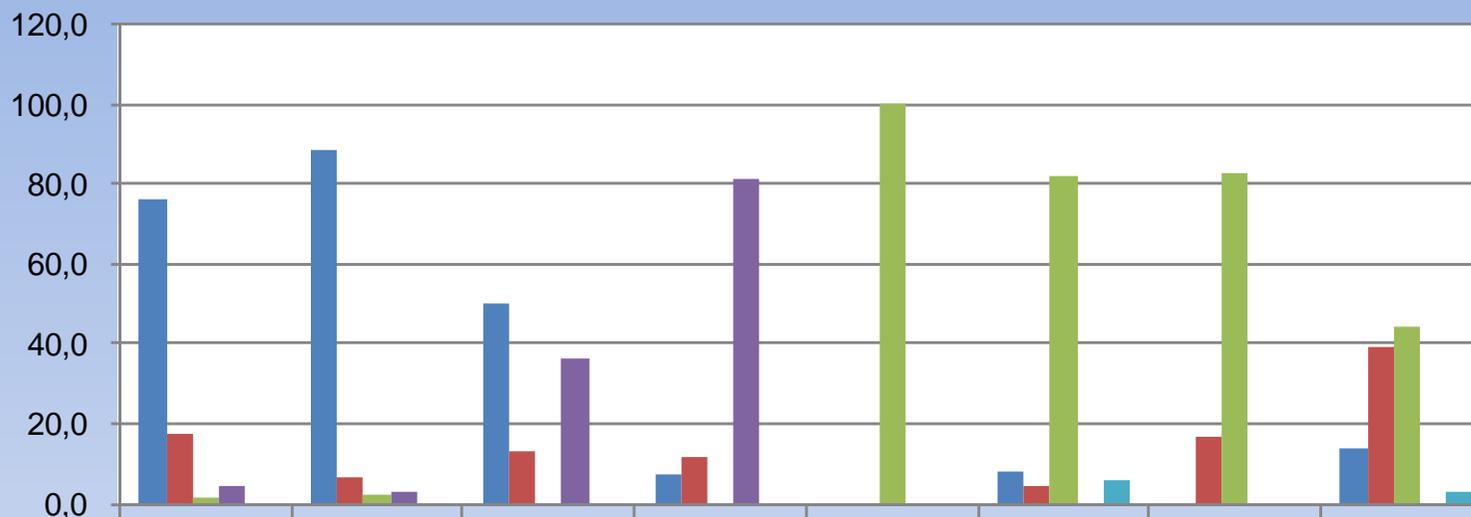


Artículos e idiomas (tres últimos números de 2009)

Revista	No.	Artículos *	Portugués	Inglés	Español	Portugués- Inglés	Español- Inglés
Cadernos de Saúde Pública Vol. 25, 2009	12	22	16	4	1	1	
	11	25	24			1	
	10	21	12	8		1	
Total		68	52	12	1	3	
Ciência e Saúde Coletiva Vol 14, 2009	6	37	32	3	1	1	
	5	34	31	1	1	1	
	4	33	29	3		1	
Total		104	92	7	2	3	
Revista Brasileira de Epidemiologia Vol 12, 2009	4	18	10	3		5	
	3	18	8	2		8	
	2	16	8	2		6	
Total		52	26	7		19	
Revista de Saúde Pública Vol 43, 2009	6	23	1	4		18	
	5	24	2	2		20	
	4	22	2	2		18	
Total		69	5	8		56	
Revista Cubana de Salud Pública Vol 35, 2009	3	17			17		
	2	19			19		
	1	19			19		
Total		55			55		
Salud Pública de México Vol 51, 2009	5	13			13		
	4	13		3	10		
	3	15		4	11		
Total		41		7	34		
Revista Panamericana de Salud Pública Vol 26, 2009	6	12	2	5	5		
	5	11	2	3	5		1
	4	13	1	6	6		
Total		36	5	14	16		1
Revista de Salud Pública (Col) Vol 11, 2009	6	15	2	1	11		1
	5	17	2	1	13		1
	4	17			16		1
Total		49	4	2	40		3
Revista	No.	Artículos	Portugués	Inglés	Español	Portugués- Inglés	Español- Inglés

* Editorial, artículos, revisiones, ensayos y reseñas

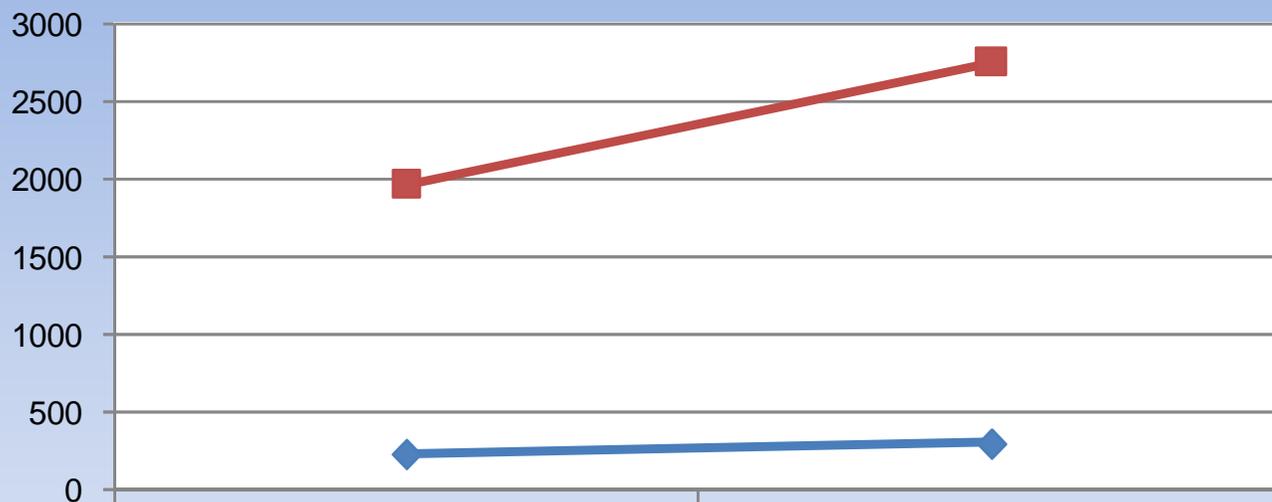
Porcentaje de artículos según idioma - Revistas de salud Pública - 2009



	C. Saúde Pública	Cien e Saú Coletiva	R. Brasileira Epidemiologia	R. Saúde Pública	R. Cubana Salud Pública	R. Salud Pública (Col)	Salud P. México	R. Panam. Salud Pública
Portugués	76,5	88,5	50,0	7,2	0,0	8,2	0,0	13,9
Inglés	17,6	6,7	13,5	11,6	0,0	4,1	17,1	38,9
Español	1,5	1,9	0,0	0,0	100,0	81,6	82,9	44,4
Portugués-Inglés	4,4	2,9	36,5	81,2	0,0	0,0	0,0	0,0
Español-Inglés	0	0,0	0,0	0,0	0,0	6,1	0,0	2,8

■ Portugués ■ Inglés ■ Español ■ Portugués-Inglés ■ Español-Inglés

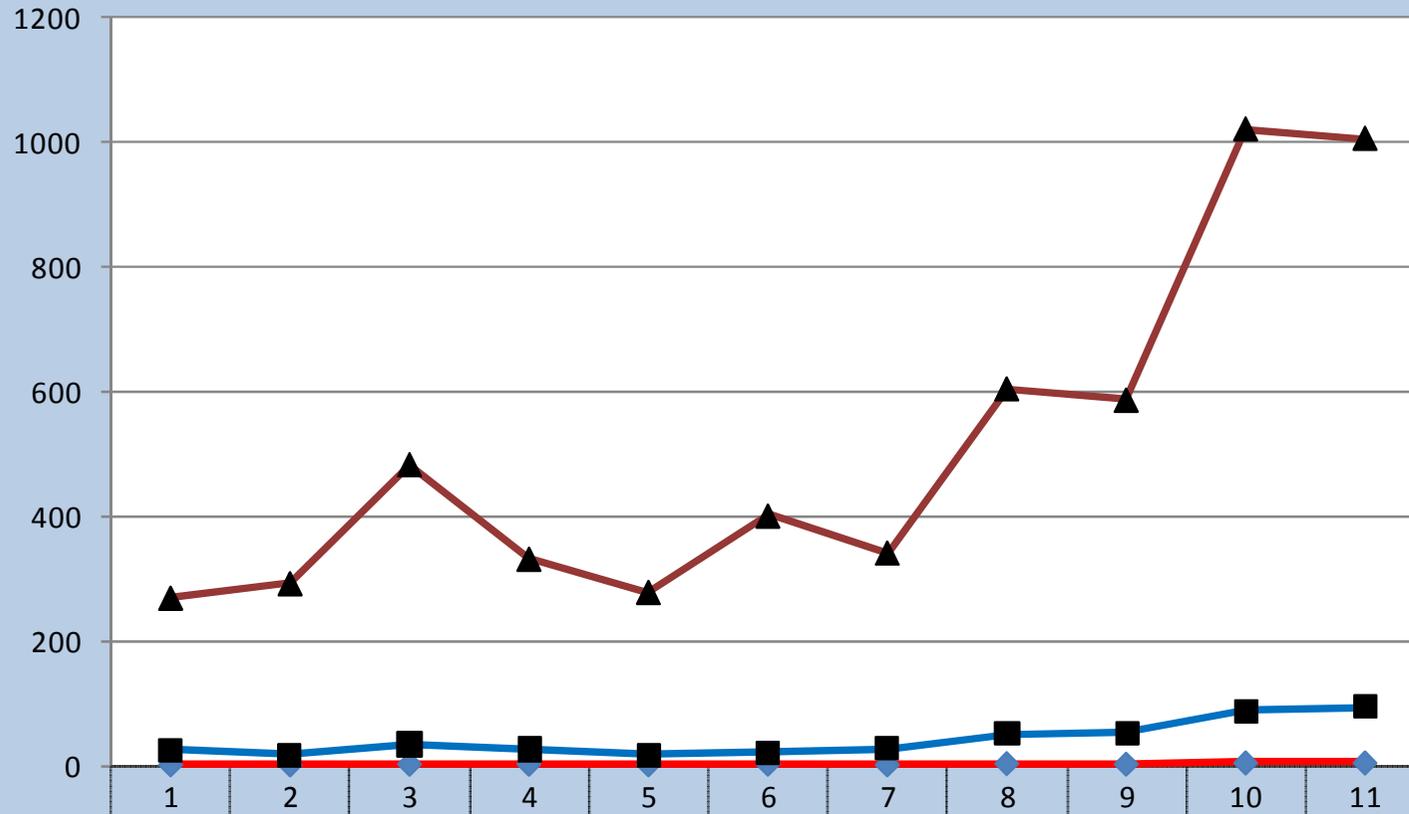
CSP - Cambio de bimestral a mensual



	2005	2009
Artículos	236	301
Páginas	1967	2753

—◆— Artículos —■— Páginas

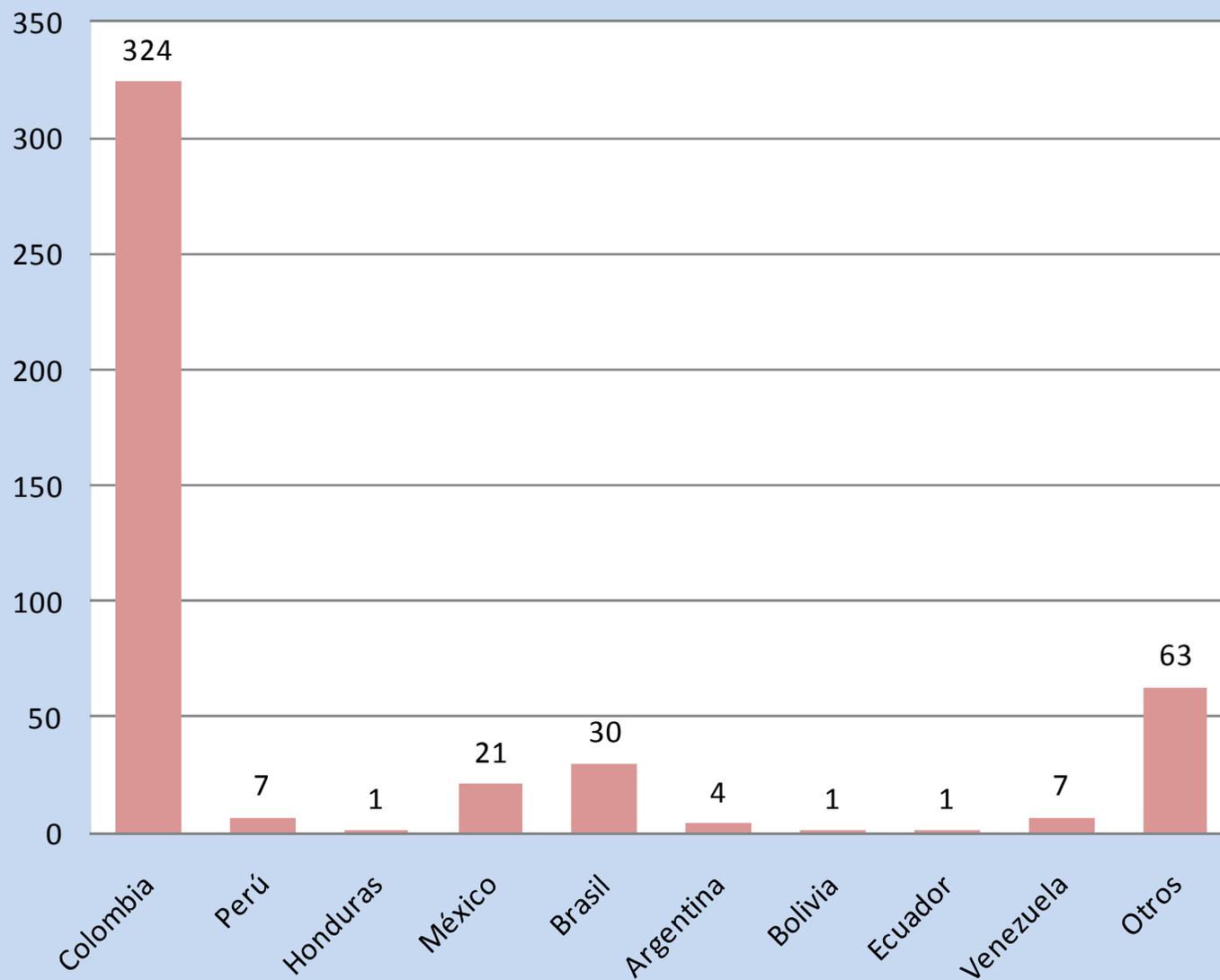
Journal of Public Health. Volumes, issues, articles and pages
Vol. 1 - 11



Issues	3	3	4	4	3	4	3	5	4	6	6
Articles	26	18	35	27	18	22	28	52	54	89	95
Pages	271	294	484	333	280	402	343	605	587	1020	1005

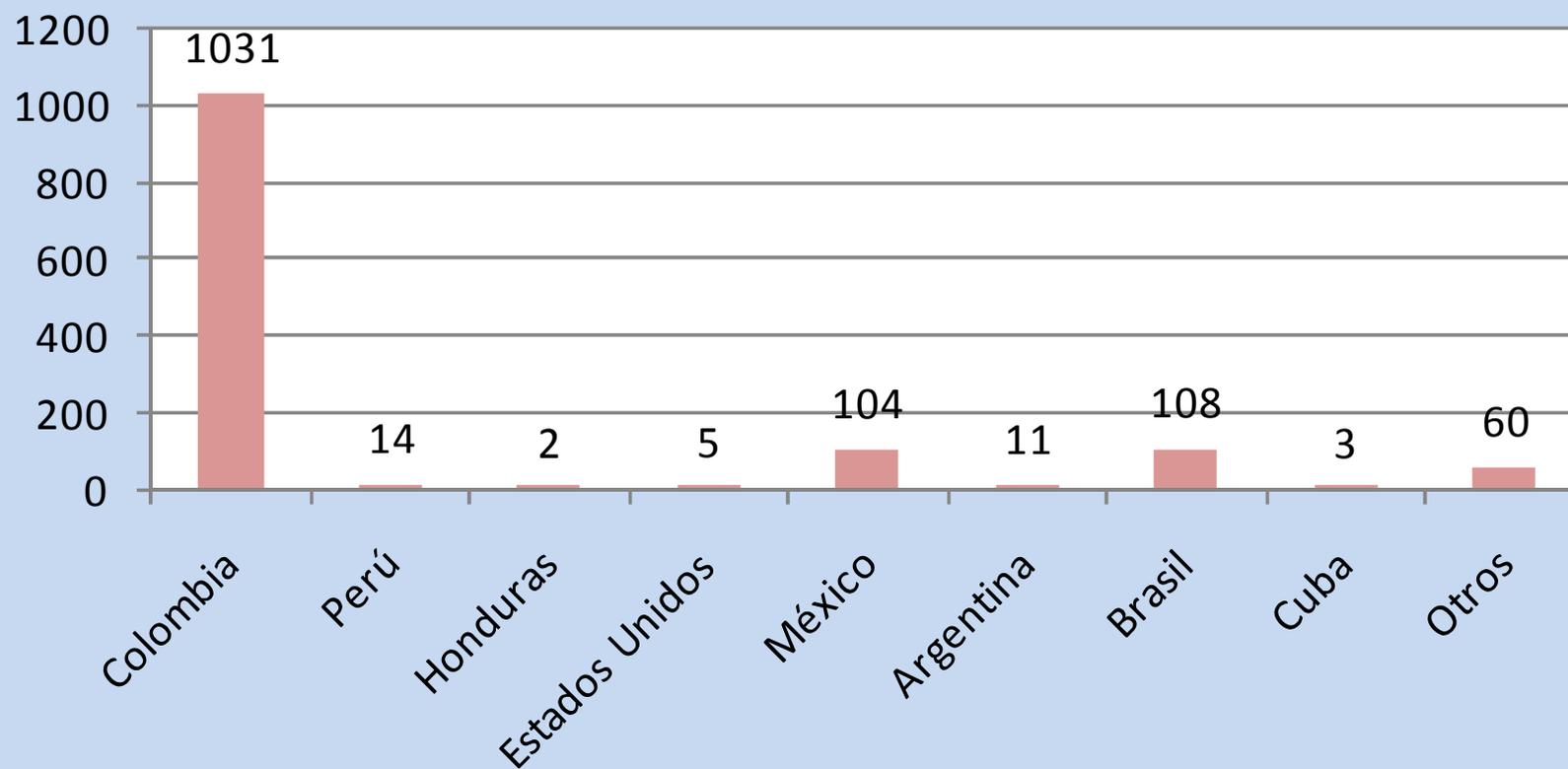
◆ Issues ■ Articles ▲ Pages

Revista de Salud Pública
Temas por países y otros temas. Vols. 1 - 11

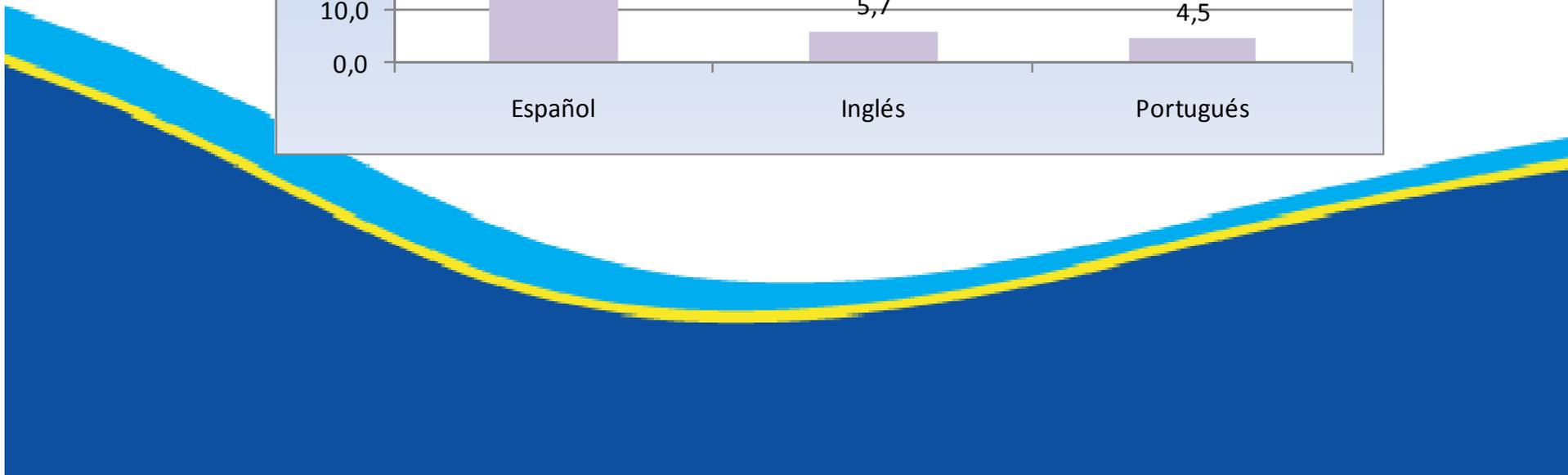
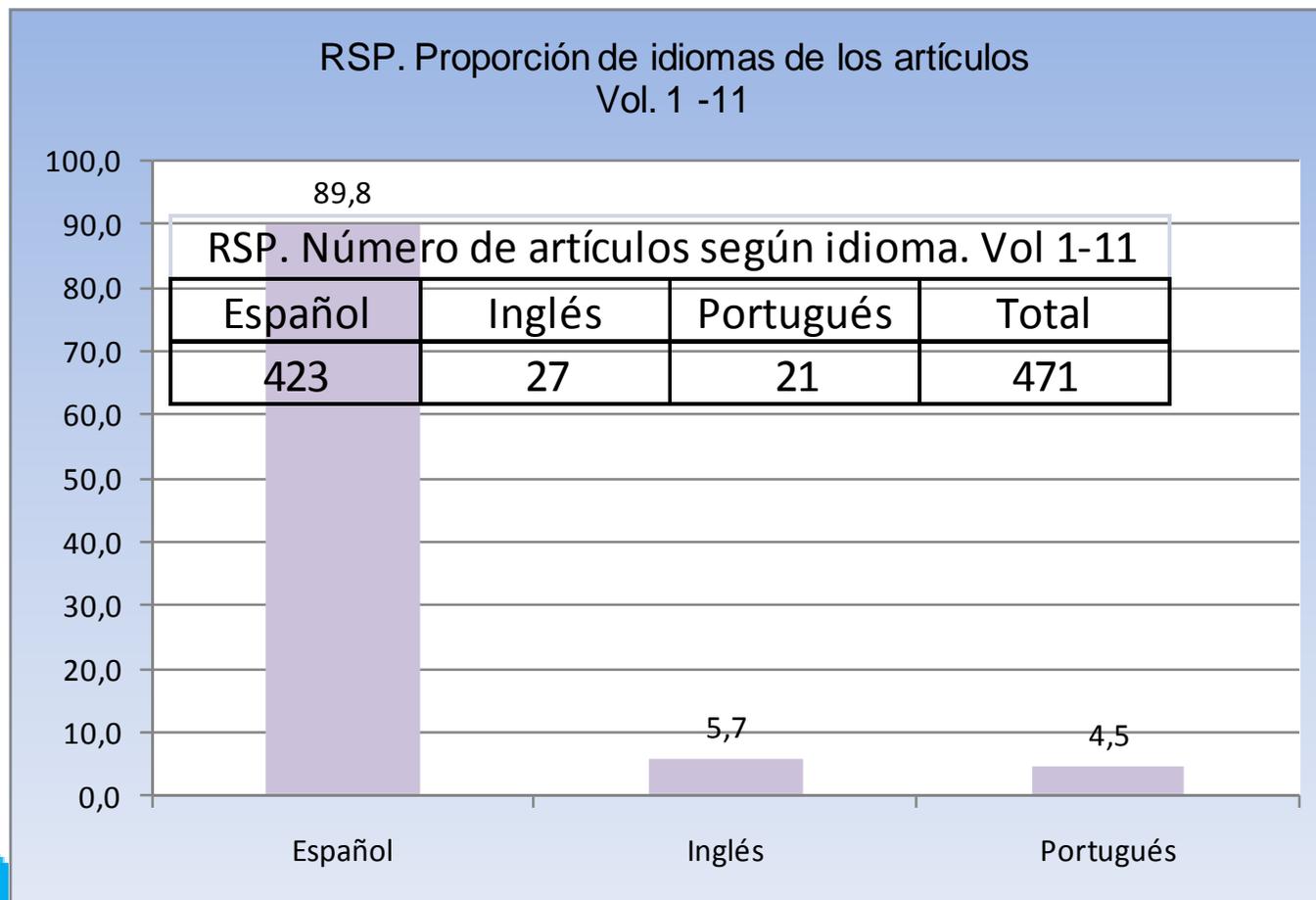


Revista de Salud Pública

Authors according to country of origin. Vol. 1 - 11



RSP-Idioma



¡GRACIAS!

